

(← 上接A12版)

Promote partner organization events.
帮助合作伙伴推广活动。

Attend local and regional events to develop ACSI prospects=ive members.
参加当地和区域活动以发展 美中商会潜在客户成员。

Serve as a lead generator/outside sales for economic development groups.
充当经济发展集团的主要推动者/外部销售者。

Present as needed on topics related to the Indiana-China business relationship.
根据需要就与印第安纳州-中国业务关系相关的主题进行展示。

Operations 商会运营

Management of ACSI's accounting, financial and tax matters with assistance from external accountant.
在外部会计师的协助下管理商会的会计、财务和税务事宜。

Management of tax matters and grant awards.
管理税务事宜和拨款奖励事宜。

Develops marketing materials and manages website.
开发市场营销材料和管理网站。

Scheduling and assistance for all board meetings and committee meetings, etc.
安排和协助所有董事会会议和委员会会议。

QUALIFICATIONS 资格

A preferred minimum of five years nonprofit work experience or comparable work experience.
有至少五年的非营利组织工作经验或类似工作经验者优先。

A preferred three years of demonstrated success in staff leadership, fundraising, partnership development and financial management.
在员工领导、筹款、伙伴关系发展和财务管理方面取得3年成功经验者优先。

Organizational building and growth skills; strategic planning.
具有组织建设和发展技能；策略计划。

Bi-lingual Chinese/English language skills preferred, experienced in Chinese culture.
中英双语语言能力者优先，有中国文化经验者优先。

Demonstrated knowledge of international business trends, challenges, and opportunities.

对国际商业趋势、挑战和机遇有充分的了解。

Membership, fund-raising building skills.
具有发展会员，筹款建设的技能。

Marketing and public relations experience to successfully engage stakeholders, including funders, business partners, policy makers, media and communities.
具有成功吸引利益相关者的市场营销和公共关系经验，包括资助者、商业伙伴、政策制定者、媒体和社区。

Strong and effective oral and written communication skills.
强大而有效的口头表达和书面沟通能力。

Personal qualities that include integrity, commitment to America China Society of Indiana mission, respect for diversity and the ability to inspire and motivate.
在个人品质方面，包括正直、对印第安纳州美中商会使命的承诺，具有尊重多样性以及启发和激励的能力。

Must be Microsoft Office proficient, i.e. Word, PowerPoint, Excel, etc.
必须精通Microsoft Office，即 Word、PowerPoint、Excel 等。

Social networking, basic internet technology skills.
具有应用社交网络和基本互联网技术的能力。

Familiarity with website maintenance and marketing software.
熟悉网站维护和营销软件。

REPORTS TO 上级主管 Board of Directors 董事会

BENEFITS 公司福利

Competitive salary 有竞争力的薪资
Health Insurance Stipend 健康和津贴
Retirement Account 退休账户
Flexible Work Hours 弹性工作时间
Ability to Work Remotely 可以远程工作

TO APPLY

Interested individuals should email their cover letter, resume and references to acsi@americachinasociety.org. Applications will be reviewed on a rolling basis, so the Board encourages qualified candidates to apply early. The America China Society of Indiana is an equal opportunity employer and is committed to a culturally diverse workplace. This job description highlights the general nature of the work likely to be performed by the America China Society of Indiana's new Executive Director. The actual duties, responsibilities and qualifications of the Executive Director may vary.

(← 上接A7版)

中美互赖

中美两国历史文化背景不同，政治体制有异。在全球化风靡世界之际，中美两国之间的竞争、合作与对抗（借用美国国务卿布林肯的三分法）是此涨彼落，不可避免的。但吾人希望的是，要有益于中美两国和造福世界，这三股力量要各得其分，各得其所。竞争要良性竞争，不是彼此割喉的生死决战。不要彼此全力研发“杀人利器”，从天而降，防不胜防。制敌于千里之外，取胜于无形之中。双方发展科技，在医疗、环保、增产等领域里有了突破和成果，在双方信任和保护专利的前提下，可以相互使用和推广。

中美双方合作的领域是宽广的。针对世界性难题，促进和平，气候变暖，防暴反恐，抑制疫情等，中美之间可以同心协力，共襄盛举，力促其成。

在对抗的领域里彼此要保护自我核心利益和价值观。中国当前的专制体制和美国的民主体制自然是不合拍的。先前，拜登总统还提出了民主集团和专制集团势不两立，必然对抗的口号。可是，一切要从实际情况着手，不可以，也不必要，用二分法把全球国家分为两大阵营。要立即彼此一分胜败，一决雌雄。

中美两国都要真实借鉴和实行1953年中国周恩来总理倡议的和平共处五原则：“互相尊重主权和领土完整、互不侵犯、互不干涉内政、平等互利、和平相处。”此一指导原则也对当今的国家行为做了注解，互相尊重及和平相处是彼此“求同”之处，体制差别是“存异”之所。要在时间和实践的考验下逐渐扩大“同”的领域，和减少“异”之所在。

美国时代杂志6月刊也提出了对习近平的点评，由美国著名历史学教授华舍川姆（Wasserstrom）执笔，说的是：“他自从2012年升任中共总书记后，对中国和世界都产生了重大的影响。其后不久他成为国家主席，并成为毛后最大的个人崇拜对象……如今他可以做，而尚未做的四桩大事，一是重新考虑疫情清零政策，世界卫生组织总干事明言，此举“难以维持”。二是改变在新疆违背人权之所为。（注：中国政府视此说与事实不符。）三是拉开和战争贩子普京的距离。四是安排其接班人。”试问习主席，这四件事有可为吗？

结论

最佳的出路是，中国成为一个性格温和的巨人，自立自强，收敛自守，慢慢走上民主之途，为全民造福，为国家争光，为世界和平繁荣做出更多贡献。美国则能成为一个关怀世界的强国，不称霸，不动武，关心和促进人类福祉，为全球树立公正优良的楷模。

正所谓：

中美两国要合作，求同存异无不可。
造福人类负重任，全力以赴莫蹉跎。

本文仅代表作者个人观点，不代表本报立场。